



Anglicko-český slovníček pro obuvnický a kožedělný průmysl

English - Czech dictionary for leather industry

Leather

Parts of leather:

back
belly, flank
bend
bend with a belly
butt
butt with bellies
forehead, pate
half-back
half-shoulder
head
cheek
leather
shank
shoulder
shoulder, range
side
switch, butt edge

Leathers - by kind:

calf leather
cowhide leather
deerskin leather
goat leather
grasser's leather, veal leather
horse leather
kid leather
lamb leather
pigskin leather
reptile leather
sheepskin leather

Leathers-Sort of processing and final using

bag leather
belt leather
bicycle saddle leather
binding leather
book-binding leather
garment leather
glove leather

Useň

Části usně:

štika
krajina
půlkrupon
půlkruponec
krupon
kruponec
čilko
půl štika
půlvaz
hlava
líčko
useň
nožina
vaz
rameno
půlka usně
obza

Druhy usní:

usně z teletiny
usně z hovězíny
useň z divočiny
useň z koziny
useň z ostarčiny
useň z koniny
useň z kozlečiny
useň z jehnětiny
useň z vepřovice
useň z plazů
useň ze skopovice

Usně, zpracování a konečné použití:

brašnářská useň
řemenová useň
usně na sedla jízdních kol
lemovková useň
vazební usně
oděvnická useň
rukavičkářská useň

harness leather
insole leather
leather for musical instruments
leather for protective articles
lining leather
orthopedic leather
saddle leather
shoemaker's leather
sole leather
sports leather
stitching strap leather
sweat-band leather
technical leather, mechanical leather
upholstery leather
upper leather
welting leather

Leathers-tawing:

aldehyde tanned leather
combination tanned leather
chamois leather
chromium
chrome leather
chrome-vegetable tanned leather, semi-chrome leather
vegetable tanned leather

Leathers-kinds

box
crust
elk leather
embossed nubuck
glazed kid
harness leather
chevreau
nabuk
nappa leather
patent leather
russet leather
split leather
suede, velour
vachette
waterproof
wet blue
wet white

Leathers-surface finish

corrected grain leather
embossed leather
hair leather
leather with transparent finish
natural grain leather
patented leather
pigmented leather
unfinished leather

postrojová useň
stélková useň
useň na hudební nástroje
ochranná useň
podšívková useň
ortopedická useň
sedlářská useň
obuvnická useň
spodková useň
useň na sportovní předměty
usně na šicí a vázací řemínky
usně na potní pásky
technická useň
čalounická useň
vrchová useň
rámová useň

Činění:

useň vyčiněná aldehydy
kombinovaně činěná useň
zámišová useň
alum tanned leather
chromitá useň
chromitotříselná useň
tříselná useň

Druhy:

box
crust
elk
tlačený nubuk
glazé
hlazenice
ševro
nabuk
napa
lakovaná useň
mazaná useň
štípenková useň
velur
vašeta
waterproof
wet blue
wet white

Povrchová úprava

useň s broušeným lícem
tlačená useň
useň s vlasovou úpravou
useň s transparentní úpravou
useň s přírodním lícem
useň s lakovou úpravou
useň s krycí pigmentovou úpravou
useň bez úpravy

Footwear

Footwear - by kind:

boots
button-piece footwear
canvas footwear
cemented footwear
derby footwear
direct moulded footwear
evening shoes
footwear from other materials
footwear
galoshes
hand-confectioned rubber footwear
hand-made footwear
high boots
house slippers
injection moulded footwear
leather, footwear
leg boots I
McKay footwear
open heel shoes
open shoes
open toe shoes
open waist shoes
orthopaedic footwear
overshoes
Oxford footwear
poromeric footwear
protective work footwear
pumps
rubber footwear
sandals
semi
shoe, boot
shoes
slush moulded footwear
sports footwear
stitchdown footwear
street footwear for the whole year
street footwear for summer
street footwear for winter
T-bar shoes
tie footwear
turned footwear
welted footwear
zip-fastener footwear

Parts of footwear:

ankle, protector
assembly
back quarter
back tape
bottom filling
buckle

Obuv

Druhy obuvi:

kotníčková obuv
poklopková obuv
textilní obuv
lepená obuv
derbová obuv
lisovaná obuv
společenská obuv
obuv z ostatních materiálů
obuv
galoše
lepená zavalovaná obuv
ručně vyráběná obuv
vysoká obuv
domácí obuv
vstříkovaná obuv
usňová obuv
holeňová obuv
prošívaná obuv
obuv s otevřenou patou
otevřená obuv
obuv s otevřenou patou a špicí
obuv s otevřeným klenkem
ortopedická obuv
přezůvková obuv
nártová obuv
poromerová obuv
ochranná a pracovní obuv
lodička
pryžová obuv
opáňková obuv
leg boots
bota
polobotková obuv
odlévaná obuv
sportovní obuv
flexiblová obuv
celoroční vycházková obuv
letní vycházková obuv
zimní vycházková obuv
sponková obuv
obuv s vázáním
obrácená obuv
rámová obuv
obuv se zdrhovadlem

Části obuvi:

chránič kotníku
sestava
paticka
skluzka
půdování
přezka

buckle	spona
component	dílec
counter	opatek
cross piece	pojistka
cuff	límeček, obruba
decorative welt	rámek
derby	derba
derby head backing	líčko
extension piece	nástavec dílce
eyelet strap	svškový podkroužek
foxing, golosh	obsázka
gem tape	ztužovací pás
Goodyear welt	ošivací rám
gusset	pruženka
half sole	podrážka
heel	podpatek
heel cover	potah podpatku
heel cushion	podpatěnka
heel lift	podpatkový plátek
heel pad	vlepovací patička
heel rand	podpatkový okolek
heel side strap	patní vzpěra
herringbone bottom filling	stromečkové půdování
inner lining	mezipodšívka
innersole heel part	patička stélky
innersole, sock lining	vkládací stélka
innersole, sock lining	vlepovací stélka
insole	napínací stélka
insole reinforcement	ztužení napínací stélky
lace	šněrovadlo
lasting margin	napínací záložka
leg part	holeň
loop	poutko
middle sole	mezipodešev
moccasin	mokasíny
outsole flap	krček
part	součást
platform filling	výplň platformy
platform inlay	platformová vložka
press-button	tlačka
quarter	zadní dílec svršku
quarter insertion	vložka zadního dílce
rand	okolek
reinforcing	ztužení
sewing allowance	spojovací záložka
shank	klenek
shoe bottom	půda obuvi
shoe bottom	spodek
shoe lining	podšívka
shoe upper	svršek
shoe upper	vrch
side lining	boček
sock	našivací stélka
sole	podešev
stay facing	ztužovací podkroužek
stay facing lining	podšívkový podkroužek

strap
stud
T-bar
toe cap
toe puff
tongue
top band
top lift
vamp
zip, fastener

pásek
kolík
nártová spona
špička
tužinka
jazyk
bordura
patník
nárt
zdrhovadlo